Ardik Ardianto M.A.

Lecturer · Translator · Researcher
ORCID 0000-0001-8642-5840 · ResearchGate · LinkedIn · Indonesia

10 yrs translation, language teaching, and research track since 2016

21 works ORCID-listed publications, chapters, proceedings, and theses

11,364 ResearchGate reads across public research profile

80 Google Scholar citations

Summary

Lecturer in English Language and Literature at Universitas Terbuka, with a professional track across academic translation, Systemic Functional Linguistics, Critical Discourse Analysis, and Translation Studies. Public scholarly record spans journal articles, edited proceedings, a book chapter, and student-facing research collaborations in English linguistics and Indonesian discourse.

Experience

2016 - Present · teaching, translation, research

2016 Translation Foundation

Built a professional base in academic and legal translation before moving into full-time scholarship.

2018 Linguistics Turn

Deepened the work through M.A. training in Linguistics at Universitas Gadjah Mada.

2022 Academic Platform

Expanded into lecturer, editor, and research roles at Universitas Terbuka and related scholarly forums.

Universitas Terbuka · English Language and Literature — LECTURER

ROLE Lecturer in the Department of English Language and Literature, Faculty of Law, Social and Political Sciences, with a teaching and research focus around linguistics, translation, and discourse.

ACTIONS Connected classroom work with publishable inquiry across sociolinguistics, discourse analysis, English noun phrases, translation strategies, and English for Specific Purposes module development.

IMPACT Public research profile lists 17 ResearchGate publications, 11,364 reads, 61 ResearchGate citations, and 80 Google Scholar citations.

TranSaintika · Language Services — FOUNDER

ROLE Founder of a Malang-based language services practice, formalizing long-running academic translation experience into an independent professional platform.

ACTIONS Positioned the practice around academically grounded translation judgment: terminology control, genre sensitivity, discourse-level equivalence, and context-aware Indonesian-English transfer.

IMPACT Extends a translation track that began in 2016 and now sits beside university teaching, publication, and professional membership in Himpunan Penerjemah Indonesia.

Language Center, Universitas Muhammadiyah Malang · Academic and Legal Translation — TRANSLATOR

ROLE Full-time translator in academic and legal translation, later returning as a full-time academic and legal translator from February 2021 to June 2022.

ACTIONS Handled high-stakes language transfer where accuracy, register, and institutional context mattered; built the professional base later used in translation studies research.

IMPACT ORCID records two full-time periods at UMM, 2016-2018 and 2021-2022, plus concurrent freelance academic translation work at Palawa Karya during 2019-2022.

Palawa Karya · Academic Translation — FREELANCE

ROLE Freelance academic translator in Yogyakarta while completing graduate linguistics training at Universitas Gadjah Mada.

ACTIONS Combined practical translation work with formal linguistics study, sharpening judgment around register, authorial style, cohesion, and source-text context.

IMPACT ORCID records the role from September 2019 to June 2022, overlapping with the M.A. period and early published work in translation studies.

Selected Publications

2019 - 2025 · ORCID and ResearchGate

Publication record centered on language in use. Selected work covers translation style, contextual configuration, sociolinguistics, discourse, code-switching, and English teaching materials. Public profile: 21 ORCID works · 17 ResearchGate publications · 61 ResearchGate citations · 80 Google Scholar citations.

Hotels	Sociolinguistic observation of American English use in Indonesian hotel contexts.	2025
Interjections	Types, functions, and translation strategies in The Midnight Library.	2025
Introductions	Contextual configuration of formal and informal introductions.	2024
Gen Z	Code-switching and slang as language dynamics in everyday communication.	2024
Noun Phrases	Contrastive analysis of narrative-text and news-article noun phrases.	2023
MT Analysis	Ideational correspondence analysis of machine translation choices.	2021

SCOPE Recent work shows a split-screen profile: student-collaborative articles in applied linguistics, solo-authored contrastive and discourse studies, and editorial contribution to Springer Nature conference proceedings.

Editorial & Professional Activity

Editor Kajian Ekonomi dan Keuangan

Publishing Editor role listed on ResearchGate, connecting language judgment with journal production discipline.

Editor Jurnal Humaya

Section Editor for an interdisciplinary journal covering law, humanities, society, and culture.

Member Professional bodies

HPI professional member since 2021; full member of Masyarakat Linguistik Indonesia and Serikat Pekerja Kampus since 2024.

Research Identity

ORCID · 0000-0001-8642-5840 Scopus · 58844250600 Google Scholar · LATwILMAAAAJ

Core Skills

TRANSLATION STUDIES	Research and practice around translation strategies, address terms, machine translation correspondence, and literary stylistics.
DISCOURSE ANALYSIS	Analysis of context, ideology, lexical chains, politeness, and public speech through linguistic evidence.
APPLIED LINGUISTICS	Work across ESP modules, sociolinguistic observation, code-switching, slang, and classroom-adjacent research.
ACADEMIC EDITING	Journal-facing work as Publishing Editor and Section Editor, with attention to scholarly clarity and production standards.
RESEARCH COLLABORATION	Co-authored recent articles with students and colleagues while maintaining solo-authored work in contrastive linguistics and discourse.

Education

Universitas Gadjah Mada · M.A. · Linguistics · Yogyakarta, Indonesia — Aug 2018 - Jan 2021